



TE 50-AVR

Русский



# **TE 50-AVR**

**Оригинальное руководство по эксплуатации**



# 1 Указания к документации

## 1.1 Об этом документе



### Импортёр и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25
- (BY) Республика Беларусь  
222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
Республика Казахстан, индекс 050011, г. Алматы, ул. Пугачева 4
- (KG) Киргизская Республика  
ОсОО "Т AND Т", 720021, Кыргызстан, Бишкек, ул. Ибраимова 29 А
- (AM) Республика Армения  
ООО Эйч-Кон, Республика Армения, г. Ереван, ул. Бабабяна 10/1

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

## 1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

### 1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:



**ОПАСНО**

**ОПАСНО !**

- Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.



**ОСТОРОЖНО**

**ОСТОРОЖНО !**

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение оборудования.

### 1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации.

|  |  |
|--|--|
|  | Указания по эксплуатации и другая полезная информация                      |
|  | Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки              |
|  | Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором! |

### 1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

|   |  |
|---|--|
|   | Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.   |
| 3 | Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте. |
|   | Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.        |
|   | Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.   |

## 1.3 Символы в зависимости от изделия

### 1.3.1 Символы на изделии

На изделии используются следующие символы:

|               |   |
|---------------|---|
|               | Сверление с ударом (ударное сверление)        |
|               | Долбление                                     |
|               | Выбор положения зубила                        |
|               | Класс защиты II (двойная изоляция)            |
| /min          | оборотов в минуту (об/мин)                    |
| $n_0$         | Номинальная частота вращения на холостом ходу |
| $\varnothing$ | Диаметр                                       |
|               | Беспроводная передача данных                  |

## 1.4 Информация об изделии

Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

#### Указания к изделию

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Комбинированный перфоратор | TE 50-AVR |
| Поколение                  | 03        |
| Серийный номер             |           |

## 1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящим мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы.

**Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

#### Безопасность рабочего места

- ▶ Следите за чистотой и порядком на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- ▶ Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту. Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над инструментом.

#### Электрическая безопасность

- ▶ Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками. При соприкосновении с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ Не используйте кабель не по назначению, например для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента. В результате повреждения или схлестывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки. Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

#### Безопасность персонала

- ▶ Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его. Если при перемещении инструмента ваш палец окажется на выключателе или произойдет подача питания на включенный инструмент, это может привести к несчастному случаю.
- ▶ Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления и гаечный ключ. Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

- ▶ **Носите спецодежду.** Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

#### **Использование и обслуживание электроинструмента**

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента.** Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей.** Не позволяйте использовать инструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами.** Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части инструмента в ремонт до его использования. Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочую оснастку и т. д. согласно указаниям.** Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

#### **Сервис**

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

## **2.2 Указания по технике безопасности при работе с перфораторами**

- ▶ **Надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- ▶ **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект инструмента.** Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- ▶ **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части электроинструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

## **2.3 Дополнительные указания по технике безопасности**

#### **Безопасность персонала**

- ▶ Используйте электроинструмент только в технически исправном состоянии.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию электроинструмента или его модификация категорически запрещаются.
- ▶ При сквозном сверлении ограждайте опасную зону с противоположной стороны стены. Вылетающие наружу и/или падающие вниз осколки могут травмировать других людей.
- ▶ Всегда надежно удерживайте электроинструмент обеими руками за предусмотренные для этого рукоятки. Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими и чистыми.
- ▶ Беритесь за боковую рукоятку всегда с наружной стороны. При сверлении и заворачивании электроинструмент может отклоняться вбок.
- ▶ Не прикасайтесь к вращающимся деталям/узлам электроинструмента — опасность травмирования!



- ▶ При работе с электроинструментом надевайте подходящие защитные очки, защитную каску, защитные наушники, защитные перчатки и легкий респиратор.
- ▶ При замене рабочего инструмента надевайте защитные перчатки. Соблюдайте осторожность при замене рабочего инструмента — контакт с ним может привести к порезам и ожогам.
- ▶ Пользуйтесь защитными очками. Осколки материала могут травмировать тело и глаза.
- ▶ Перед началом работы выясните по материалу заготовки класс опасности возникающей пыли. Для работы с электроинструментом используйте строительный (промышленный) пылесос, степень защиты которого соответствует нормам пылезащиты, действующим в месте эксплуатации.
- ▶ По возможности используйте систему пылеудаления с подходящим мобильным пылеудаляющим аппаратом. Пыль, возникающая при обработке лакокрасочных покрытий, содержащих свинец, некоторых видов древесины, бетона/кирпичной и каменной кладки с частицами кварца, минералов, а также металла может представлять опасность для здоровья.
- ▶ Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочей зоны и при необходимости надевайте респиратор, который подходит для защиты от конкретного вида пыли. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей как у пользователя, так и у находящихся поблизости лиц. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). К работам с асбестосодержащим материалом должны допускаться только специалисты.
- ▶ Чтобы во время работы руки не затекали, время от времени делайте упражнения для расслабления и разминки пальцев. При длительной работе возникающие вибрации могут привести к нарушениям кровоснабжения сосудов или в нервных окончаниях пальцев/кистей рук или в запястьях.

### **Электрическая безопасность**

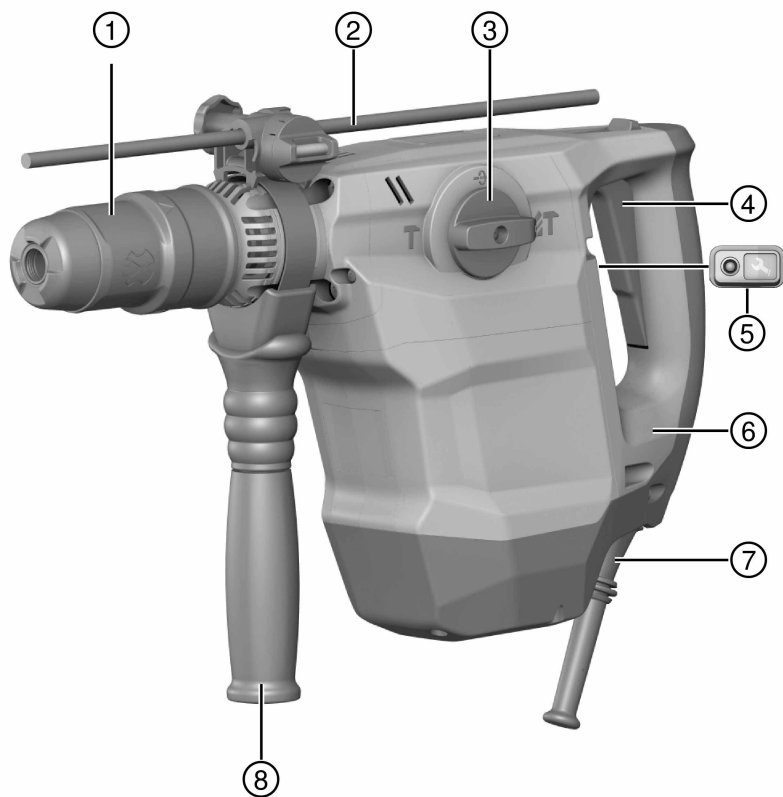
- ▶ Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытой электропроводки, газо- и водопроводных труб. Открытые металлические части электроинструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно задеть электропроводку.

### **Бережное обращение с электроинструментами и их правильная эксплуатация**

- ▶ Немедленно выключайте электроинструмент в случае блокировки рабочего инструмента. Электроинструмент может увести в сторону.
- ▶ Дождитесь, пока электроинструмент полностью не остановится, прежде чем отложить его в сторону.

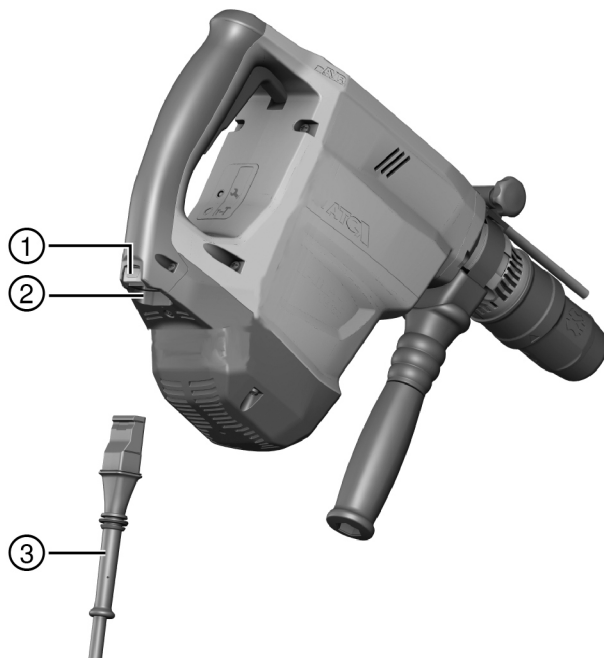






- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| ① Зажимной патрон              | ⑤ Сервисный индикатор                    |
| ② Ограничитель глубины         | ⑥ AVR                                    |
| ③ Переключатель режимов работы | ⑦ Кабель электропитания (сетевой кабель) |
| ④ Выключатель                  | ⑧ Боковая рукоятка                       |

### 3.2 Исполнение с отсоединяемым кабелем



- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| ① Кнопка фиксации                  | ③ Кабель электропитания (сетевой кабель) с разъемным штекерным соединителем с кодировкой |
| ② Подключение к электроинструменту |  |

### 3.3 Использование по назначению

Данный электроинструмент представляет собой электрический комбинированный перфоратор с пневматическим ударным механизмом. Он предназначен для сверления в бетоне, кирпичной кладке, древесине и металле. Кроме того, данный электроинструмент может использоваться для выполнения несложных долбежных работ по кирпичной кладке и отделочных работ по бетону.

- ▶ Эксплуатация электроинструмента возможна только при напряжении и частоте электросети, которые соответствуют указанным на заводской табличке.


### 3.4 Возможное использование не по назначению

- Это изделие не предназначено для обработки опасных для здоровья материалов.
- Это изделие не предназначено для выполнения работ во влажной среде.

### 3.5 Active Vibration Reduction

Электроинструмент оснащен системой Active Vibration Reduction (AVR), которая обеспечивает заметное снижение вибраций.

### 3.6 Быстрозажимной патрон (принадлежность)

Быстрозажимной патрон обеспечивает быструю замену рабочего инструмента без использования дополнительной оснастки. Патрон предназначен для фиксации рабочих инструментов с цилиндрическим или шестигранным хвостовиком, например, сверл по дереву и металлу или насадок-миксеров, для работы в режиме «Без удара ».

### 3.7 Сервисный индикатор

Электроинструмент оснащен сервисным световым индикатором.

| Состояние                  | Значение   |
|----------------------------|--|
| Сервисный индикатор горит  | Срок службы электроинструмента достиг предела, при котором требуется сервисное обслуживание.                       |
| Сервисный индикатор мигает | Электроинструмент имеет повреждения. Сдайте комбинированный перфоратор в сервисный центр <b>Hilti</b> для ремонта. |


### 3.8 Комплект поставки

Комбинированный перфоратор, боковая рукоятка, руководство по эксплуатации.

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group**.

## 4 Технические данные

### 4.1 Комбинированный перфоратор

 Номинальное напряжение, номинальный ток, частота и/или номинальная потребляемая мощность указаны на заводской табличке (данные могут варьироваться в зависимости от экспортного исполнения).

При запитывании от генератора/трансформатора его выходная мощность должна быть как минимум вдвое выше номинальной потребляемой мощности, которая указана на заводской табличке электроинструмента. Рабочее напряжение трансформатора или генератора должно всегда находиться в диапазоне между +5 % и -15 % номинального напряжения электроинструмента.

|  | TE 50-AVR        |
|--|------------------|
| <b>Масса согласно методу EPTA 01</b>                 | 6,1 кг           |
| <b>Температура хранения</b>                          | -20 °C ... 70 °C |
| <b>Температура окружающей среды при эксплуатации</b> | -17 °C ... 60 °C |
| <b>Ø сверла по бетону</b>                            | 12 мм ... 32 мм  |
| <b>Ø сверла по древесине</b>                         | 6 мм ... 35 мм   |
| <b>Ø сверла по металлу</b>                           | 6 мм ... 13 мм   |

### 4.2 Данные о шуме и вибрации (определены согласно EN 60745)

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Они также подходят для предварительной оценки вредных воздействий. Указанные данные применимы к основным областям применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими (сменными) инструментами или в случае его неудовлетворительного технического обслуживания, данные могут быть иными. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вредных воздействий. Для точного определения вредных воздействий следует также учитывать промежутки времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно заметное уменьшение вредных воздействий. Примите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия возникающего шума и/или вибраций, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

## Значения уровня шума

|  | TE 50-AVR |
|--|-----------|
| Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ )             | 108 дБ(А) |
| Погрешность уровня звуковой мощности ( $K_{WA}$ )  | 3 дБ(А)   |
| Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ )            | 97 дБ(А)  |
| Погрешность уровня звукового давления ( $K_{pA}$ ) | 3 дБ(А)   |

## Общие значения вибрации

|   | TE 50-AVR            |
|---|----------------------|
| Сверление в металле ( $a_{h, D}$ )                        | < 5 м/с <sup>2</sup> |
| Ударное сверление в бетоне ( $a_{h, HD}$ )                | 9 м/с <sup>2</sup>   |
| Долбление ( $a_{h, Chisel}$ )                             | 8 м/с <sup>2</sup>   |
| Погрешность приведенных выше значений уровня вибрации (K) | 1,5 м/с <sup>2</sup> |

## 5 Эксплуатация

### 5.1 Подготовка к работе

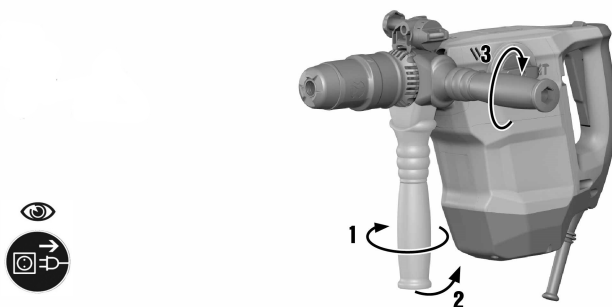
#### ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования!** Непреднамеренное включение электроинструмента

- Перед регулировкой электроинструмента или заменой принадлежностей вынимайте вилку из розетки электросети.

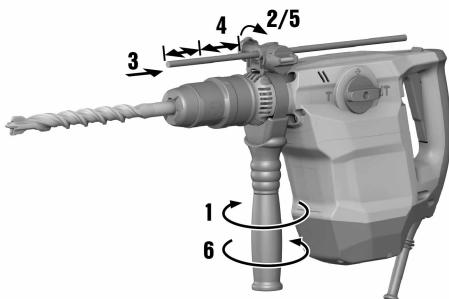
Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

#### 5.1.1 Установка боковой рукоятки



1. Поверните рукоятку, чтобы расфиксировать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.
2. Установите фиксатор (фиксирующее кольцо) спереди через патрон в предусмотренный для этого паз.
3. Установите боковую рукоятку в нужное положение.
4. Поверните рукоятку, чтобы зафиксировать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.

## 5.1.2 Установка ограничителя глубины (опция)



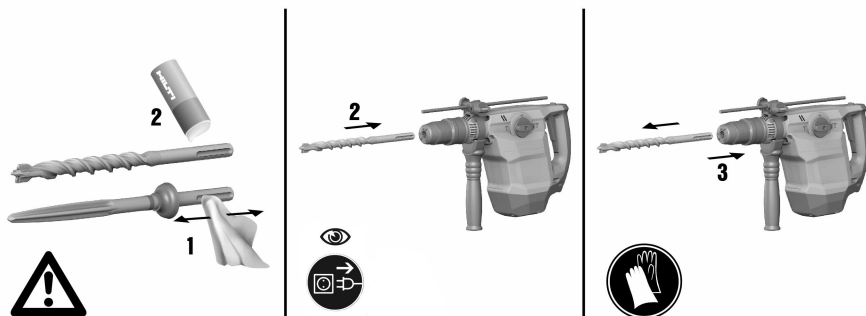
1. Поверните рукоятку, чтобы расфиксировать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.
2. Установите ограничитель глубины спереди в два специально предназначенных для этого направляющих отверстия.
3. Поверните рукоятку, чтобы зажать фиксатор (фиксирующее кольцо) боковой рукоятки.  
➤ Ограничитель глубины смонтирован. Для регулировки глубины сверления:
4. Отпустите винт на ограничителе глубины.
5. Установите ограничитель глубины на нужную глубину сверления.
6. Закрутите винт на ограничителе глубины.

## 5.1.3 Установка/извлечение рабочего инструмента

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования!** Рабочий инструмент по ходу работы может (сильно) нагреваться.

- При замене рабочего инструмента надевайте защитные перчатки.
- Не размещайте нагретый рабочий инструмент на легковоспламеняющихся материалах.



1. Слегка смажьте хвостовик рабочего инструмента.
2. Вставьте рабочий инструмент до упора в зажимной патрон до фиксации.  
➤ Электроинструмент готов к работе.
3. Оттяните патрон до упора назад и извлеките рабочий инструмент.



Используйте только оригинальную пластичную смазку фирмы **Hilti**. Использование неподходящей пластичной смазки может стать причиной повреждений электроинструмента.



## 5.2 Выполнение работ

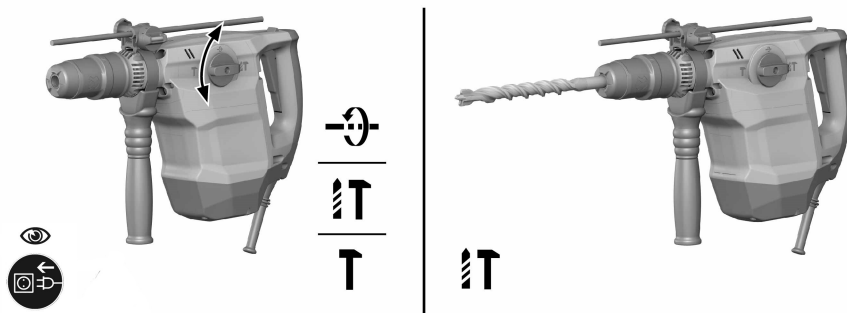
### ⚠ ВНИМАНИЕ


**Опасность повреждения вследствие неправильного обращения!**

- ▶ Не нажимайте переключатель направления вращения и/или режима во время работы.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

### 5.2.1 Сверление с ударом (ударное сверление)



1. Установите переключатель режимов работы в положение «Ударное сверление» .
2. Установите сверло на базовый материал.
3. Нажмите выключатель.
  - ↳ Электроинструмент начнет работать.

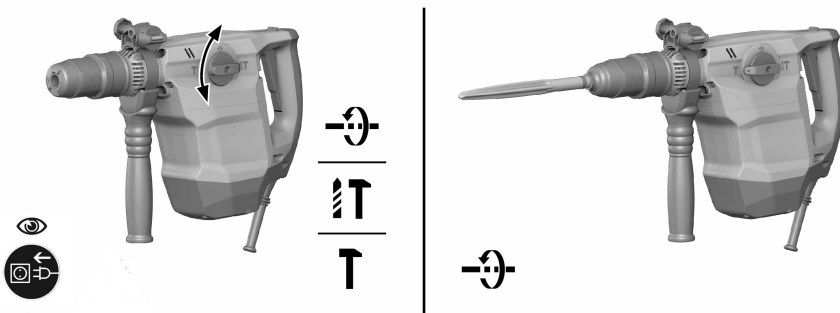
## 5.3 Выбор положения зубила

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования!** Потеря контроля над направлением долбления.

- ▶ Не работайте с электроинструментом, если переключатель режимов работы находится в положении «Выбор положения зубила». Установите переключатель режимов работы в положение «Долбление» (до щелчка).

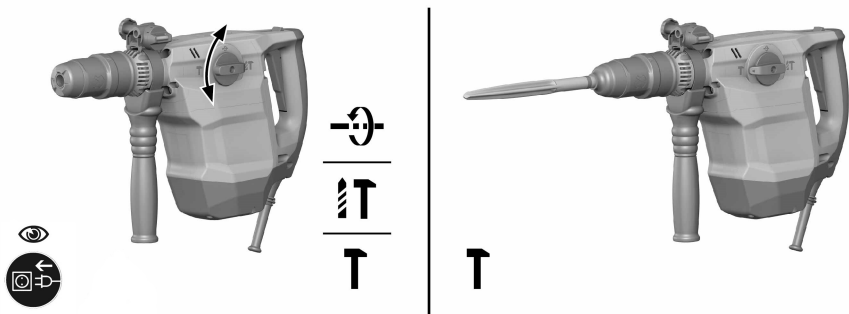
**i** Зубило можно установить в 24 разных положениях (с шагом 15°). Благодаря этому плоские и фасонные зубила всегда можно установить в оптимально подходящее для работы положение.



1. Установите переключатель режимов работы в положение «Выбор положения зубила» .

2. Поверните зубило в нужное положение.
3. Установите переключатель режимов работы в положение «Долбление» **T** (до щелчка).
  - ↳ Электроинструмент готов к работе.

### 5.3.1 Долбление

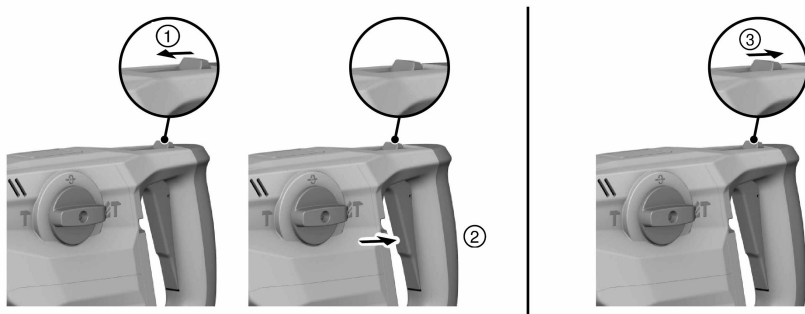


- Установите переключатель режимов работы в положение «Долбление» **T**.

### 5.3.2 Включение/выключение режима непрерывной работы



В режиме долбления выключатель можно зафиксировать в нажатом положении.



1. Сдвиньте вперед стопорную кнопку для режима непрерывной работы.
2. Нажмите выключатель до упора.
  - ↳ Теперь электроинструмент работает в непрерывном режиме.
3. Сдвиньте стопорную кнопку для режима непрерывной работы назад.
  - ↳ Электроинструмент выключится.

## 6 Подключаемый кабель

### 6.1 Подсоединение съемного кабеля электропитания



#### ОСТОРОЖНО

**Опасность травмирования** вследствие токов (поверхностной) утечки при загрязнении контактов

- Разъемный штекерный соединитель следует подключать к электроинструменту только в чистом, сухом и обесточенном состоянии.
1. Вставьте разъемный штекерный соединитель с кодировкой до упора в соответствующий разъем на электроинструменте.

2. Вставьте вилку кабеля электропитания в сетевую розетку.

## 6.2 Отсоединение съемного кабеля электропитания от электроинструмента

1. Выньте вилку кабеля электропитания из сетевой розетки.
2. Нажмите кнопку фиксации и вытяните разъемный штекерный соединитель с кодировкой.
3. Отсоедините кабель электропитания от электроинструмента.

## 7 Уход и техническое обслуживание

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие удара электрическим током!** Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!

### Уход

- Осторожно удаляйте налипшую грязь.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези сухой щеткой.
- Очищайте корпус только с помощью слегка увлажненной ткани. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

### Техническое обслуживание

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность вследствие удара электрического тока!** Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте инструмент. Сразу сдавайте его в сервисный центр **Hilti** для ремонта.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы. Допущенные нами запасные части, расходные материалы и принадлежности для данного устройства вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group**.

## 8 Транспортировка и хранение

- Транспортировка электроинструмента с установленным рабочим инструментом запрещается.
- Храните электроинструмент всегда с вынутой вилкой кабеля.
- Храните электроинструмент в сухом виде в недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе с данным электроинструментом, месте.
- После продолжительной транспортировки или длительного хранения перед использованием проверяйте электроинструмент на отсутствие повреждений.

## 9 Помощь при неисправностях


В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

### 9.1 Помощь при неисправностях

| Неисправность                    | Возможная причина          | Решение   |
|----------------------------------|----------------------------|---|
| Электроинструмент не включается. | Отсутствует электропитание | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Подключите другой электроинструмент и проверьте его функционирование.</li> </ul> |

| Неисправность  | Возможная причина   | Решение  |
|--|---|--|
| Электроинструмент не включается.                                   | Активирована электронная блокировка пуска после сбоя в электропитании.  | ▶ Выключите электроинструмент, а затем снова включите его.   |
| Не выполняется сверление с ударом.                                 | Электроинструмент слишком холодный.   | ▶ Установите перфоратор на базовый материал и дайте ему поработать в холостом режиме. При необходимости повторяйте процедуру, пока не заработает ударный механизм. |
| Электроинструмент работает не на полную мощность.                  | Удлинительный кабель имеет слишком малое сечение.   | ▶ Используйте удлинительный кабель с достаточным сечением.   |
|  | Слишком низкое напряжение электропитания  | ▶ Подключите комбинированный перфоратор к другому источнику электропитания.  |
| Сверло не вращается.   | Переключатель режимов работы не зафиксирован или находится в положении «Долбление» <b>T</b> или «Выбор положения зубила» <b>↯</b> . | ▶ Установите переключатель режимов работы в положение «Ударное сверление» (сверление с ударом) <b>⚡T</b> .   |
| Сверло не высвобождается из патрона.                               | Не полностью оттянут (отжат) зажимной патрон.   | ▶ Оттяните патрон до упора назад и извлеките рабочий инструмент.   |
|  | Неправильно установлена боковая рукоятка.   | ▶ Ослабьте и правильно установите боковую рукоятку. Рукоятка и ее фиксатор должны зафиксироваться в углублении.  |
| Сервисный индикатор продолжает гореть после замены угольных щеток. | Контакты еще не приработались.  | ▶ Дайте угольным щеткам приработаться на холостом ходу в течение одной минуты в непрерывном режиме работы.   |

## 10 Утилизация

 Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых (электро)инструментов (изделий) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

## 11 RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)

По этой ссылке доступна таблица опасных веществ: [qr.hilti.com/r4902202](https://qr.hilti.com/r4902202).

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце настоящего документа.

## 12 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.



**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**TE 50-AVR (03)**

[2016]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2011/65/EU

EN 60745-1

2014/30/EU

EN 60745-2-6

Schaan, 03/2016

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Paolo Luccini".

**Paolo Luccini**

Head of Quality and  
Process-Management  
BA Electric Tools & Accessories

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tassilo Deinzer".

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President  
BU Electric Tools & Accessories





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.: +423 234 21 11  
Fax: +423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2164701



Hilti Connect